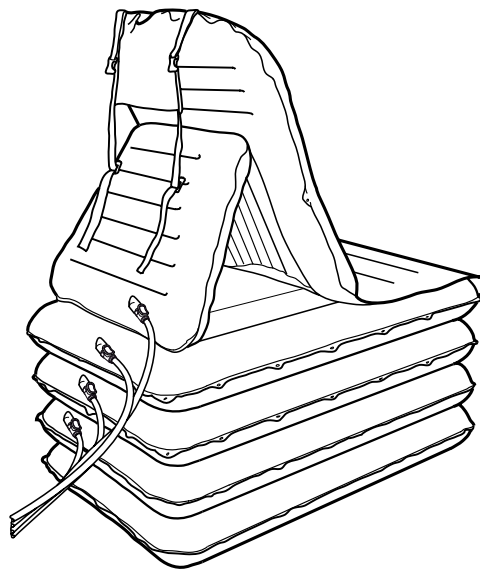


CAMEL

User Instructions



English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Polski

Simple solutions for everyday independence

The Camel by Mangar, is an inflatable lifting device which is designed to sit up and lift a fallen person from the floor. When inflated, the Camel lifts the patient into a raised seated position ready to stand with or without assistance.

This equipment may be used with or without a helper as required.

The Camel is powered by a Mangar Airflo Plus Compressor and controlled using a 4-Way Hand Control. Please refer to the separate Airflo Plus compressor instructions before operating.

Patents Pending

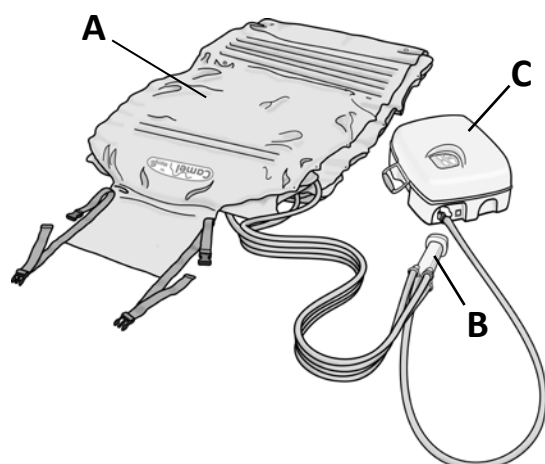
Contents

Pg 3	Standard Package Contents
Pg 3	Connecting the Hand Control and Airflo
Pg 4	Switching the Airflo Plus 'On' & 'Off'
Pg 4	Positioning the patient on the Camel
Pg 4	Using the Camel
Pg 6	After Use
Pg 6	Maintenance
Pg 6	Routine Cleaning
Pg 6	Disinfecting
Pg 7	Specifications
Pg 7	Warranty



WARNINGS

- This equipment **MUST** only be used by persons familiar in its use.
- The medical state of a person needing to be raised **MUST** be assessed before commencing a lift.
- Ensure that the surface on which the Camel is to be placed is free from sharp objects. **NOTE:** Place a blanket, groundsheet, towel or similar under the Camel if using it on a rough surface.
- If a slide sheet has been used to transfer the patient onto the Camel it must be removed from under the patient before commencing a lift.
- Sections 2, 3 and 4 **MUST** always be fully inflated in sequence from the bottom up, in order to maintain stability. **NOTE:** The backrest may be partially inflated before any other section is raised. Once the lowest section is fully inflated, the backrest can be raised further as required.
- Do not operate the Airflo compressor in the presence of flammable anaesthetic mixtures with air, oxygen or nitrous oxide, as these mixtures can create a combustible environment leading to the potential for fire or even an explosion in the presence of a spark.



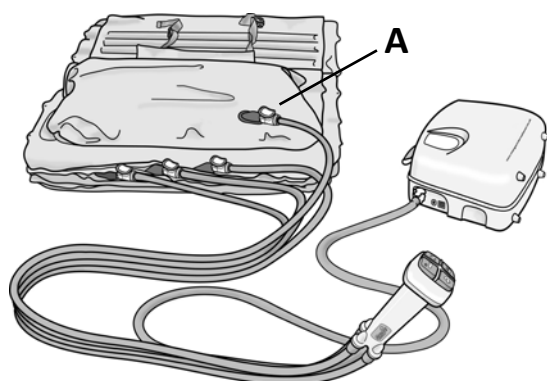
1

Standard Package Contents - fig. ①

1 x Camel (A) (including carrying bag).

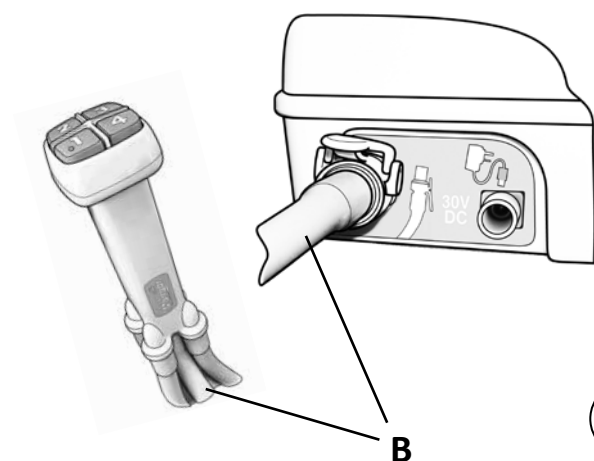
1 x 4-Way Hand Control (B).

1 x Airflo Plus Compressor (C) with user instructions.



Connecting the Hand Control and Airflo - fig. ②

- Remove the Camel from the carrying bag, unfasten the straps and unroll.
- Connect the four hoses from the hand control to the corresponding numbered and coloured connectors on the Camel (A).
- Connect the hose (B) from the hand control to the Airflo Plus compressor.
- Position the Airflo Plus compressor so that it will not be in the way while positioning the patient. Ensure that the hoses are not kinked.

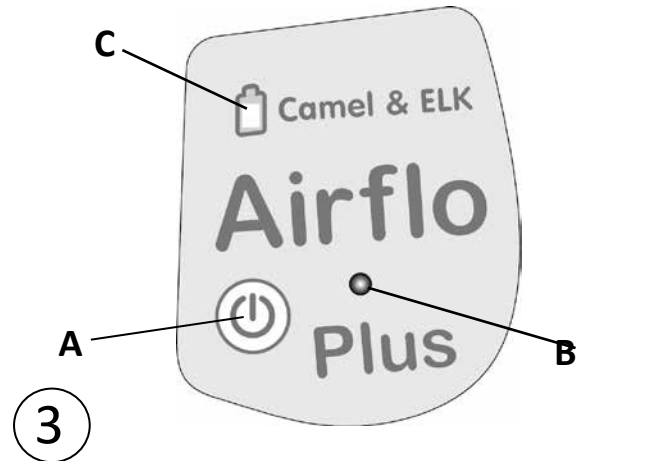


2

Switching the Airflo Plus 'On' & 'Off' - fig. ③

- To switch on, momentarily press the 'Power' button (**A** fig.3). The light (**B**) will come on and will stay on while 'Power' is selected.
- To switch off, momentarily press the 'Power' button. The battery status indicator light (**C**) will go out after approximately 5 minutes.
NOTE: If the Airflo Plus has not been used for 1 hour, it will switch itself off.

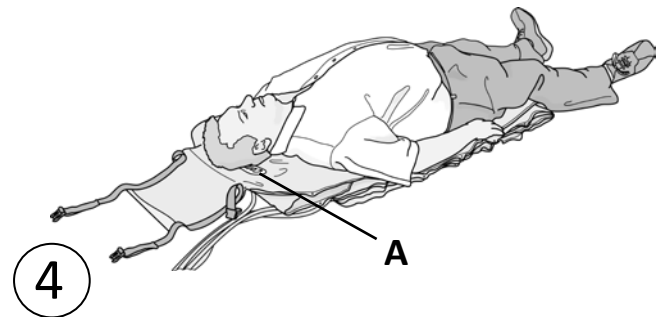
When the Airflo Plus is switched on, the internal microprocessor carries out a battery voltage check each time air is required and if the voltage becomes too low, the Airflo Plus will automatically switch itself off.



③

Positioning the patient on the Camel - fig. ④

- Position the Camel at the side of the patient so that the patient's head is level with the Camel badge (**A**). **Note:** Place a blanket, groundsheet, towel or similar under the Camel if using it on a rough surface.
- Transfer the patient onto the Camel. The head should lie on the Camel badge (**A**) and the body should lie centrally.



④

Using the Camel

The following instructions apply equally when the Camel is being operated by a person raising themselves without assistance, or by an assistant raising a patient.

WARNING: If a slide sheet has been used to transfer the patient onto the Camel it must be removed from under the patient before commencing a lift.

- Press the number 1 button on the hand control to partially inflate the backrest section until the patient is in a comfortable position- fig. ⑤
- Press the number 2 button to inflate the bottom section until it becomes rigid- fig. ⑥



⑤



⑥



7

- Continue to press buttons 3 and 4 **in sequence** until the sections become rigid, in exactly the same manner- fig. ⑦



8

- Press button 1 to fully raise the backrest and arrive at a sitting position- fig. ⑧



9

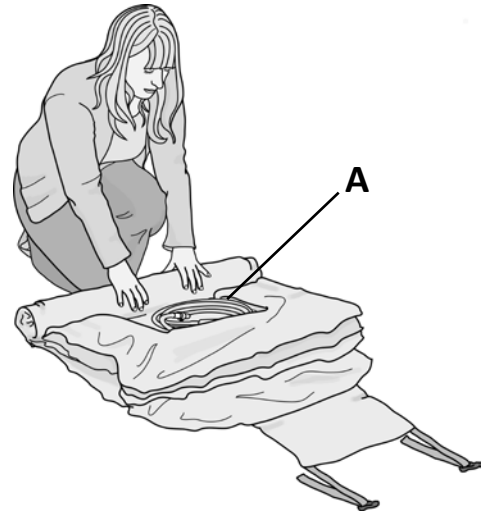
- Whether assisted or used alone, the patient should now be in a position to stand or transfer - fig. ⑨

WARNING: In order to maintain stability, sections must always be **fully** inflated from the bottom up, in sequence.

Note: only the backrest (section 1) may be partially inflated before the lower sections.

After Use

- To deflate, disconnect each of the air hoses from the Camel. **NOTE:** The initial ‘rush’ of air as the hoses are disconnected from the Camel, can be reduced by first disconnecting the air hose from the Airflo Plus and then pressing each of the buttons on the hand control.
- Roll up the Camel with the hand control in the hollow (A)- fig. 10 secure the straps and place in the carrying bag- fig. 11



10

Maintenance

Other than routine cleaning, the Camel is maintenance free.

We recommend that a thorough examination of the Camel is carried out regularly; the frequency of examination may need to be increased depending on usage and operating environment.

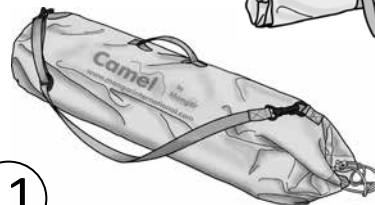
If required, Mangar International can provide the above inspection within an annual service contract. Please contact our Customer Service Department for further details.

Routine Cleaning

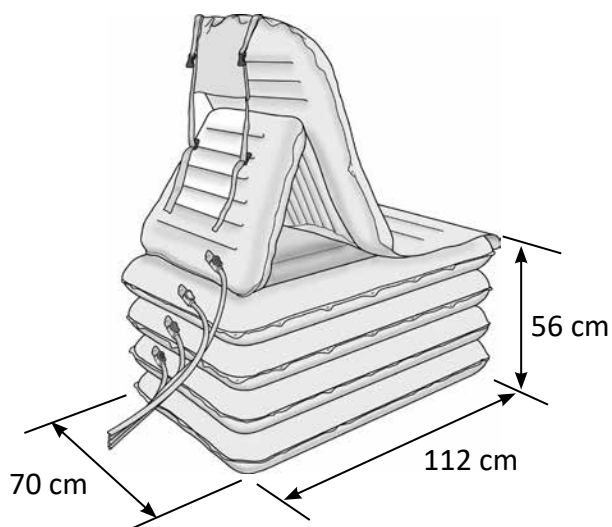
Fully inflate all sections of the Camel, sponge clean with a non abrasive proprietary liquid cleaner or disinfectant and dry thoroughly. **Do not dry using hot air.**

Disinfecting

The Camel should be fully inflated and pre-cleaned by washing with detergent and water, thoroughly rinsed and then disinfected using a 1:10 solution of household liquid bleach and water (1 part bleach to 10 parts cold water). Leave the solution on the Camel for approximately 10 minutes before thoroughly rinsing off with clean cold water. Allow to air dry before storage. **Do not dry using hot air.**



11



Specifications

Maximum user weight:	320kg (50 st)
Seat height (approx):	56cm
Overall length (approx):	112cm
Overall width (approx):	70cm
Deflated & rolled (in bag):	
Length :	76cm
Diameter:	20cm
Weight (Inc. Hand Control):	6.5kg
Maximum air pressure:	0.35bar (5psi)
Max / Min temperature:	+50°C /-15°C

Warranty

The guarantee is given against defects in material and workmanship and comprises piece, parts and labour. The guarantee is not valid in the case of fair wear and tear, wilful damage, common neglect, misuse or unauthorised alteration or repair by unqualified persons.

The following statements do not affect the consumer's statutory rights. This product is sold on the understanding that in the event of any defect of manufacture or material appearing within the warranty period, the defect will be rectified free of charge providing that:

- (a) Reasonable evidence is provided (e.g. purchase invoice, delivery note) that the claim is being made within the warranty period.
- (b) The defect is not attributable to accidental damage (either in transit or otherwise), misuse or unauthorised repair.

Camel serial number:	.....
Airflo Plus serial number:	.....
Date of purchase:	.....
Invoice/Delivery note number:	.....

Mangar International Ltd, trading as Mangar Health, reserves the right to alter product specifications and/or any of the information contained within this document without notice.

Mit dem Camel von Mangar International können gestürzte Personen von nur einem Helfer mühelos in eine aufrecht sitzende oder stehende Position gebracht werden.

Das Camel kann von der gefallenen Person selbst oder von einem Helfer bedient werden.

Das Camel wird von einem Mangar Airflo Plus-Kompressor angetrieben und mit Hilfe der Camel Handbedienung gesteuert. Bitte lesen Sie diese separate Airflo Plus-Kompressor-Bedienungsanleitung, bevor Sie das Camel benutzen.

Zum Patent angemeldet

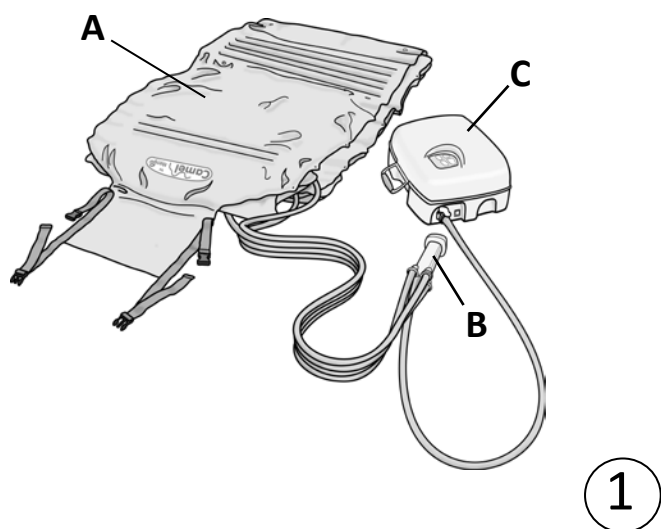
INHALT

Seite 9	Standard-Lieferumfang
Seite 9	Verbindung des Camel mit dem Airflo Plus- Kompressor
Seite 10	So schalten Sie das Airflo 'Ein' und 'Aus'
Seite 10	Transfer der gefallen Person auf das Camel
Seite 10	Hebevorgang
Seite 12	Nach dem Gebrauch
Seite 12	Wartung
Seite 12	Reinigung
Seite 12	Desinfektion
Seite 13	Technische Informationen
Seite 13	Garantie



ACHTUNG

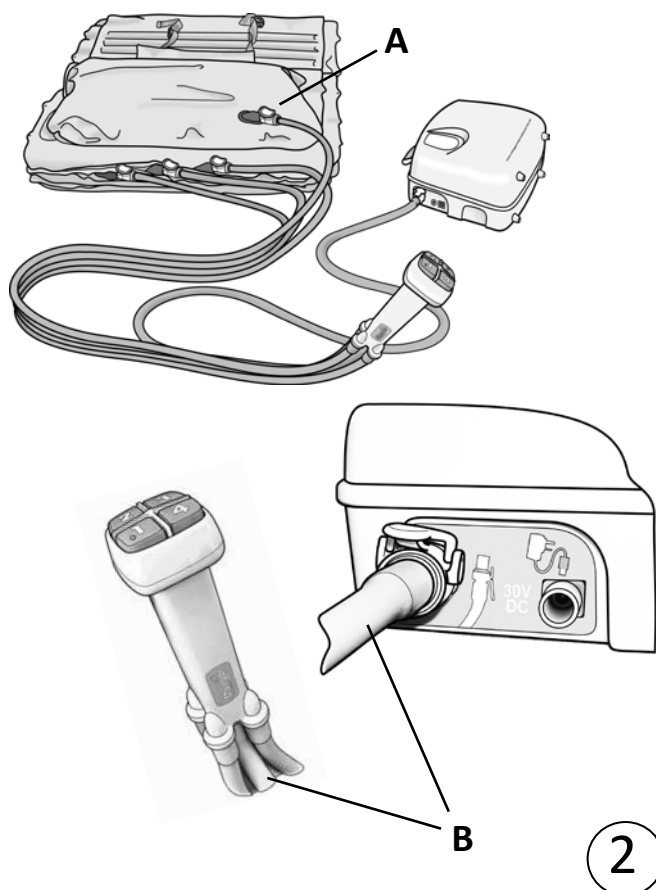
- Das Camel darf nur von Personen, die damit vertraut sind, verwendet werden.
- Bevor die gefallene Person angehoben werden kann, muss die medizinische Unversehrtheit dieser festgestellt werden.
- Versichern Sie sich, dass der Untergrund, auf dem das Camel gelegt wird, frei von scharfen Gegenständen ist. **Anmerkung:** Legen Sie eine Decke, eine Unterlegplane, ein Handtuch oder ähnliches unter das Camel, falls es auf einer unebenen Oberfläche verwendet wird.
- Falls das Gleittuch verwendet wurde um die gefallene Person auf das Camel zu transferieren, muss dieses wieder entfernt werden, bevor mit dem Hebvorgang begonnen wird.
- Die Sektionen 2, 3 und 4 MÜSSEN stets nacheinander und vollständig von unten nach oben aufgeblasen werden, um die nötige Stabilität zu gewährleisten.
Anmerkung: Die Rückenlehne (Sektion 1) kann teilweise oder vollständig aufgeblasen werden, bevor mit den Sektionen 2, 3 und 4 fortgefahren wird.
- Der Airflo Plus-Kompressor EIGNET SICH NICHT für eine Verwendung in der Gegenwart von entflammaren, narkotisierenden Mischungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid.



1

Standard-Lieferumfang – Abb. ①

- 1 x Camel (A) inklusive Tragetasche (wird nicht gezeigt).
- 1 x Handsteuerung (B).
- 1 x Airflo Plus-Kompressor (C) mit Bedienungsanleitung.



2

Verbindung des Camel mit dem Airflo Plus-Kompressor – Abb. ②

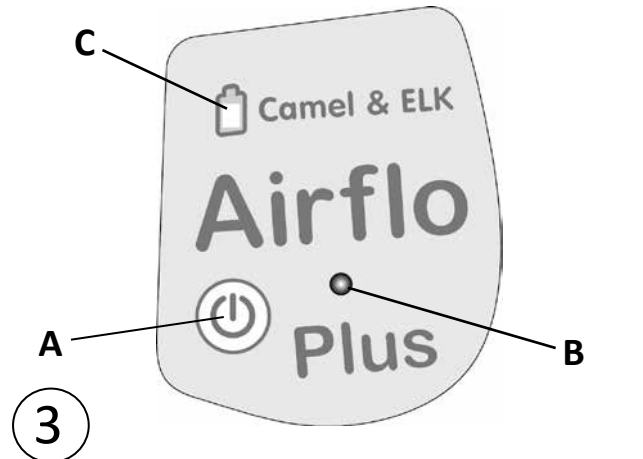
- Nehmen Sie die Aufstehhilfe aus der Tragetasche, lösen Sie die Haltegurte und entrollen Sie es.
- Verbinden Sie die vier Schläuche (A) der Handbedienung mit den entsprechenden farblich markierten und nummerierten Verbindungsstücken des Camel.
- Verbinden Sie den Schlauch (B) der Handbedienung mit dem Airflo Plus-Kompressor.
- Stellen Sie den Airflo-Kompressor seitlich neben das Camel und achten Sie darauf, dass der Kompressor während des Hebevorgangs nicht im Weg ist.

So schalten Sie dem Airflo 'Ein' und 'Aus' -

Abb. ③

- Durch kurzes Drücken der "Power"-Taste (A, Abb. 3) schalten Sie das Gerät ein. Die Lampe (B) leuchtet auf und bleibt an, während "Power" ausgewählt ist.
- Durch kurzes Drücken der "Power"-Taste schalten Sie das Gerät aus. Die Statusanzeigeleuchte des Akkus (C) erlischt nach ca. 5 Minuten. **HINWEIS:** Wenn Airflo Plus für 1 Stunde nicht verwendet wurde, schaltet sich das Gerät selbst aus.

Wenn Airflo Plus eingeschaltet ist, führt der interne Mikroprozessor jedes Mal, wenn Luft benötigt wird, eine Akkuspannungsprüfung durch. Wenn die Spannung zu niedrig wird, schaltet sich Airflo Plus automatisch aus.

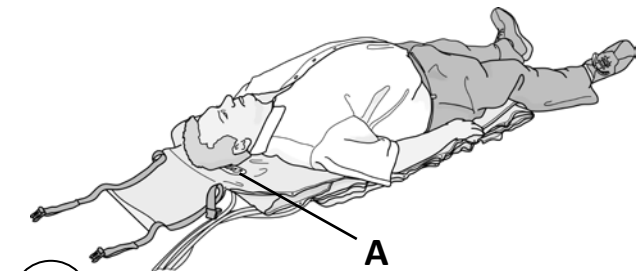


③

Transfer der gefallen Person auf das Camel –

Abb. ④

- Legen Sie dann das Camel dicht neben die gefallene Person. Achten Sie darauf, dass der Kopf auf gleicher Höhe mit dem Camel ist Schild (A) ist. **Anmerkung:** Legen Sie eine Decke, eine Unterlegplane, ein Handtuch oder ähnliches unter das Camel, falls es auf einer unebenen Oberfläche verwendet wird.
- Rollen Sie die gefallene Person nach hinten auf das Camel. Der Kopf sollte nun auf dem Camel-Schild (A) liegen und der Körper mittig auf dem Kissen.



④

Hebevorgang

Die folgenden Angaben gelten gleichermaßen für die eigenständige Nutzung oder die Nutzung durch einen Helfer.

ACHTUNG: Sollten Sie beim Transfer der gefallen Person auf die Camel ein Gleittuch verwendet haben, müssen Sie dieses entfernen, bevor Sie den Hebevorgang beginnen.

- Drücken Sie Knopf 1 auf der Camel Handbedienung und blasen Sie die Rückenlehne teilweise auf bis der Patient in einer komfortablen Position ist Abb. ⑤
- Drücken Sie Knopf 2 auf der Handbedienung um die untere Sektion aufzublasen, bis diese hart und stabil wird - Abb. ⑥



⑤



⑥



7

- Verfahren Sie in gleicher Weise mit Sektion 3 und 4 bis das Camel die maximale Sitzhöhe erreicht hat- Abb. ⑦



8

- Drücken Sie die Taste 1 bis die Rückenlehne vollständig aufgeblasen ist- Abb. ⑧



9

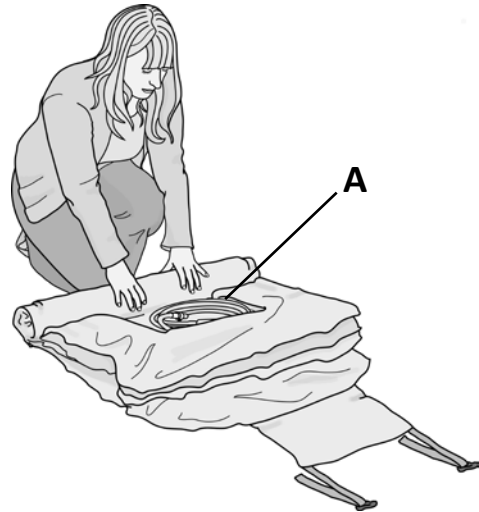
- Egal ob das Camel eigenständig oder mit einem Helfer benutzt wurde, sollte es nun leicht fallen, den Patienten in eine stehende Position zu bringen - Abb. ⑨ - oder auf einen Stuhl zu transferieren.

Achtung: Um die Stabilität des Hebevorganges zu gewährleisten, müssen alle Sektionen vollständig und nacheinander von unten nach oben aufgeblasen werden.

Anmerkung: Nur die Rückenlehne (Sektion 1) kann vor den Bodensektionen teilweise oder vollständig aufgeblasen werden.

Nach dem Gebrauch

- Um die Luft aus dem Camel abzulassen, trennen Sie die vier Zuleitungsschläuche vom Camel. **HINWEIS:** Das anfängliche Rauschen der Luft, wenn die Schläuche vom Camel getrennt werden, kann reduziert werden, indem zunächst der Luftschlauch vom Airflo Plus getrennt und anschließend die Knöpfe auf der Handsteuerung der Reihe nach gedrückt werden, um den Druck in jeder Kammer des Camel zu verringern.
- Drehen Sie das unaufgeblasene Kissen um und legen Sie die Handbedienung in den Freiraum - Abb. 10 in der Mitte. Rollen Sie dann das Camel auf und fixieren Sie es mit den 2 Haltebändern. Stecken Sie es nun die Camel in die Tragetasche Abb. 11



10

Wartung

Abgesehen von Routinereinigungen ist das Camel wartungsfrei. Falls erforderlich können die Rückenlehne oder die Hebesektion einzeln ausgetauscht werden.

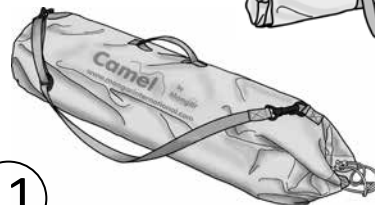
Wir empfehlen das Camel regelmäßig und gewissenhaft zu überprüfen. Die Häufigkeit hängt von der Nutzungsintensität ab.

Reinigung

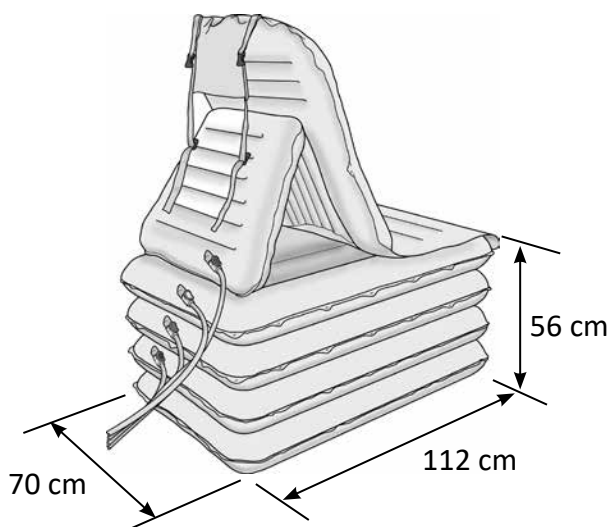
Blasen Sie das Camel ganz auf und reinigen Sie es mit einem Schwamm und einer Reinigungsmittellösung. Trocknen Sie das Kissen anschließend und bewahren Sie es an einem trockenem Ort auf. **Verwenden Sie keine Heißluft um das Camel zu trocknen.**

Desinfektion

Das Camel sollte vollständig aufgeblasen und durch Abwaschen mit Reinigungsmittel und Wasser vorgereinigt werden. Dann sollte es gründlich gespült und mit einer haushaltsüblichen Flüssigbleichmittellösung im Verhältnis 1:10 (1 Teil Bleichmittel auf 10 Teile kaltes Wasser) desinfiziert werden. Lassen Sie die Lösung ungefähr 10 Minuten lang auf dem Camel, bevor Sie es mit sauberem kalten Wasser gründlich abspülen. **Verwenden Sie keine Heißluft um das Camel zu trocknen.**



11



Technische Informationen

Max. Benutzergewicht:	320kg
Sitzhöhe:	56cm
Gesamtlänge:	112cm
Gesamtbreite:	70cm
Maße zusammengerollt:	
Länge :	76cm
Durchmesser:	20cm
Gewicht (inkl. Handbedienung):	6.5kg
Max. Luftdruck:	0.35bar
Max / Min temperatur:	+50°C /-15°C

Garantie

Die Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler und schließt das Gerät, Ersatzteile und Arbeitsstunden mit ein. Von der Garantie ausgeschlossen sind gebrauchsbedingte normale Abnutzung, mutwillige Beschädigung, allgemeine Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Gebrauch sowie Modifizierungen oder Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen.

Die folgenden Bestimmungen schränken das Verbraucherrecht nicht ein. Dieses Produkt wird unter dem Einverständnis verkauft, dass, sollte Innerhalb der Garantie Periode ein Material- oder Fabrikationsfehlers auftreten, der Fehler kostenlos behoben wird, vorausgesetzt:

- (a) es liegt ein akzeptabler Beleg (z. B. Rechnung, Lieferschein) vor, dass das Anspruch wird innerhalb der Garantie Periode gemacht.
- (b) der Fehler ist nicht auf Unfallschäden (durch Transport oder anderweitig entstanden), unsachgemäßen Gebrauch oder nicht autorisierte Reparaturen zurückzuführen.

Camel Seriennummer:	.....
Airflo Plus Seriennummer:	.....
Kaufdatum:	.....
Rechnungsnummer:	.....

Mangar International behält sich das Recht vor die Bedienungsanleitung jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern

Le Camel de Mangar est un dispositif de relevage gonflable, conçu pour relever en position assise ou debout une personne tombée au sol. Lorsque le Camel est gonflé, il permet de relever un patient en position assise ou debout avec ou sans assistance.

Vous pouvez utiliser cet équipement avec ou sans assistant, le cas échéant.

Le Camel est alimenté par un compresseur Mangar Airflo Plus et commandé par une commande à main à quatre voies. Veuillez consulter les instructions séparées du compresseur Airflo Plus avant toute utilisation.

Brevets en instance

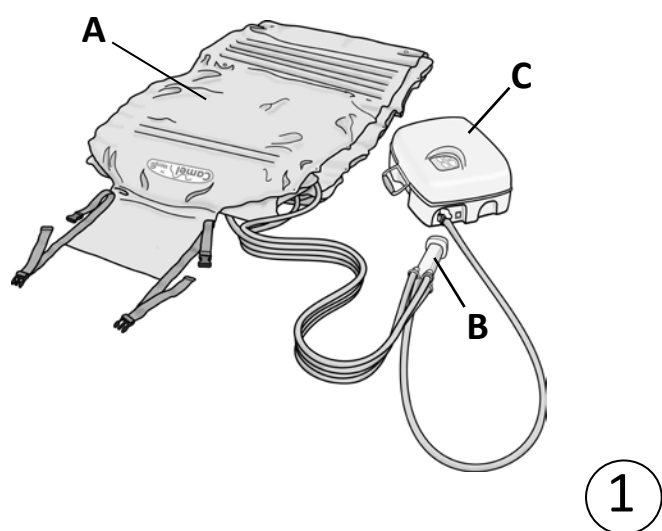
Table des matières

Pg 15	Contenu de l'ensemble standard
Pg 15	Connexion de la commande à main et de l'Airflo
Pg 16	Pour passer le Airflo 'On' et 'Off'
Pg 16	Installation du patient sur le Camel
Pg 16	Utilisation du Camel
Pg 18	Après utilisation
Pg 18	Entretien
Pg 18	Nettoyage périodique et déconnexion
Pg 19	Spécifications
Pg 19	Garantie



AVERTISSEMENTS

- Cet équipement DOIT uniquement être utilisé par des personnes qui savent l'utiliser.
- L'état de santé de la personne à relever doit être évaluée avant de commencer à la relever.
- Assurez-vous que la surface sur laquelle le Camel doit être posé ne comporte pas d'objets pointus.
Remarque: Placer une couverture, un tapis de sol, une serviette ou assimilé sous le Camel s'il est utilisé sur une surface rugueuse.
- Si vous avez utilisé un drap de transfert pour transférer le patient sur le Camel, vous devez le retirer avant de relever le patient.
- Les sections 2, 3 et 4 doivent TOUJOURS être parfaitement gonflées du bas vers le haut pour préserver la stabilité. REMARQUE : Le dossier peut être partiellement gonflé avant de gonfler toute autre section. Une fois que la première section est parfaitement gonflée, vous pouvez reprendre le gonflage du dossier, si nécessaire.

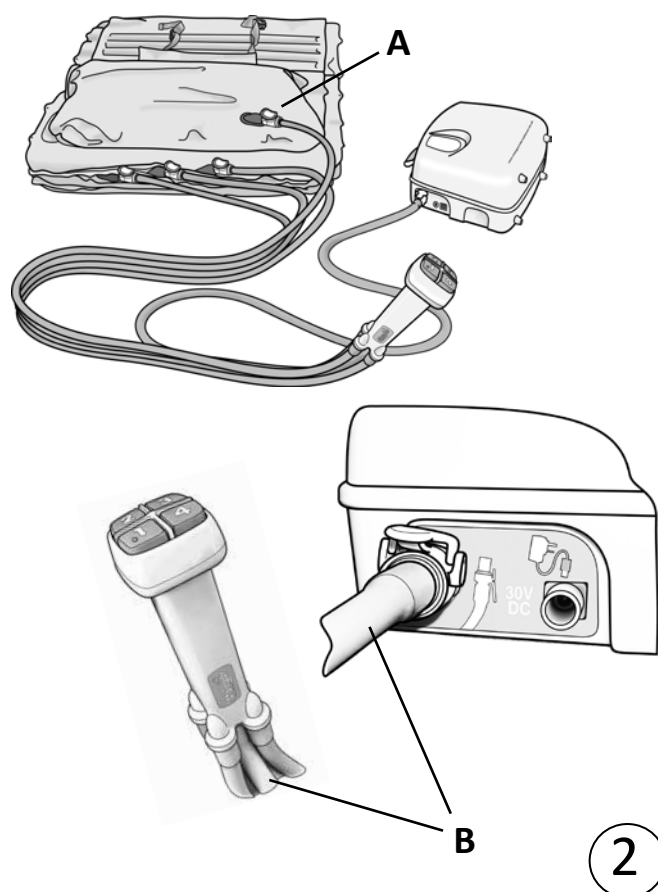


Contenu de l'ensemble standard - fig. ①

1 x Camel (A) (y compris, le sac de transport).

1 x Commande à main à 4 voies (B).

1 x Compresseur Airflo Plus (C) avec les consignes d'utilisation.

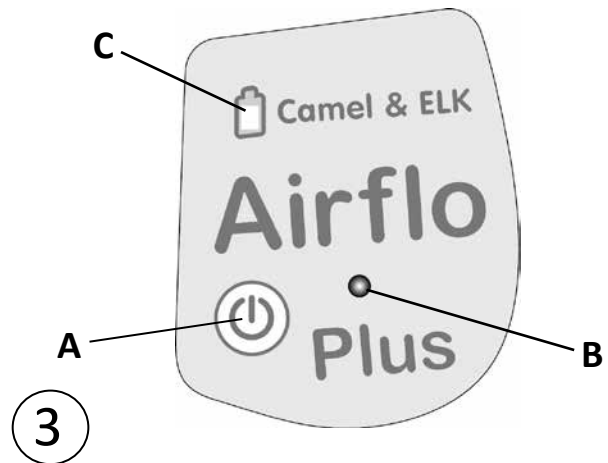


Connexion de la commande à main et de l'Airflo Plus - fig. ②

- Retirez le Camel du sac de transport, détachez les sangles et déroulez-le.
- Branchez les quatre tuyaux de la commande à main aux connecteurs numérotés et aux couleurs correspondantes sur le Camel (A).
- Branchez le tuyau (B) de la commande à main sur le compresseur Airflo Plus.
- Positionnez le compresseur Airflo Plus pour qu'il n'occasionne pas de gêne, lorsque vous installez un patient sur le Camel. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas pincés.

Pour passer le Airflo 'On' et 'Off' - fig. ③

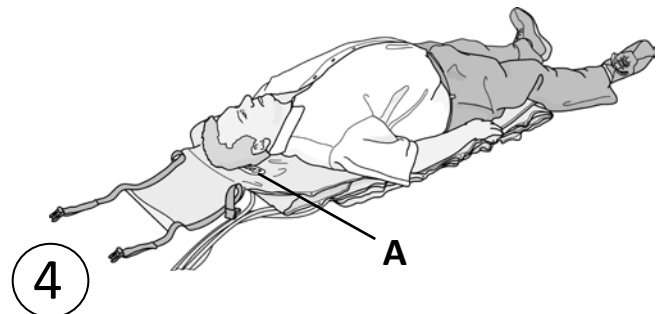
- Pour allumer l'appareil, appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation (A fig.3). Le voyant (B) s'allume et reste allumé tant que vous n'appuyez pas à nouveau sur le bouton d'alimentation.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation. Le voyant d'état de la batterie (C) s'éteint après 5 minutes environ.
REMARQUE : si l'Airflo Plus n'est pas utilisé pendant une heure, il s'éteint automatiquement.



Lorsque l'Airflo Plus est allumé, le microprocesseur interne effectue un contrôle de la tension de la batterie chaque fois que de l'air doit être soufflé, et si la tension devient trop basse, l'Airflo Plus s'éteint automatiquement.

Installation du patient sur le Camel - fig. ④

- Positionnez le Camel à côté du patient pour que sa tête se trouve au niveau de l'insigne Camel (A). **Remarque:** Placer une couverture, un tapis de sol, une serviette ou assimilé sous le Camel s'il est utilisé sur une surface rugueuse.
- Transférez le patient sur le Camel. La tête doit reposer sur l'insigne Camel (A) et le corps doit se trouver au milieu.



Utilisation du Camel

Les consignes suivantes s'appliquent au même titre lorsque le Camel est utilisé par une personne qui cherche à se relever sans assistance ou par un assistant relevant un patient.

ATTENTION : Si vous utilisez un drap de transfert pour transférer un patient sur le Camel, il doit être retiré avant de commencer à le relever.

- Appuyez sur le bouton numéro 1 de la commande à main pour gonfler partiellement la section du dossier jusqu'à ce que le patient soit dans une position confortable- fig. ⑤
- Appuyez sur le bouton numéro 2 pour gonfler la section inférieure jusqu'à ce qu'elle soit rigide- fig. ⑥





7

- Continuez à appuyer **successivement** sur les boutons 3 et 4 jusqu'à ce que les sections soient aussi rigides que la section inférieure- fig. ⑦



8

- Appuyez sur le bouton 1 pour relever totalement le dossier et atteindre la position assise- fig. ⑧



9

- Le patient, qu'il soit assisté ou non, doit alors être en mesure de se tenir debout ou d'être transféré- fig. ⑨

ATTENTION : Afin de préserver la stabilité, les sections doivent toujours être parfaitement gonflées de bas en haut.

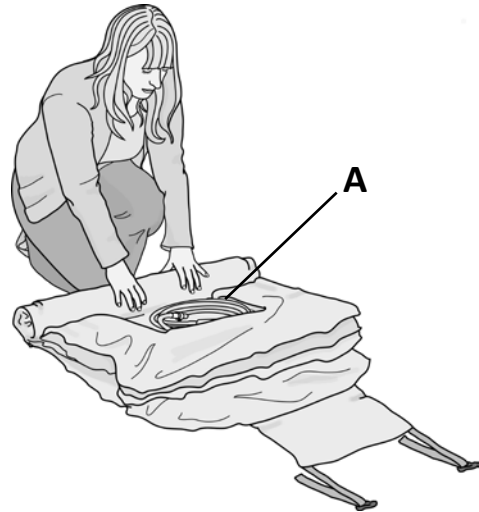
Remarque : Seul le dossier (section 1) peut être gonflé partiellement avant les sections inférieures.

Après utilisation

- Débranchez chacun des tuyaux pneumatiques du Camel pour le dégonfler.

Remarque : la soudaine arrivée d'air initiale qui se produit alors que les tuyaux sont déconnectés du Camel peut être réduite en commençant par déconnecter le flexible pneumatique du Airflo Plus puis en appuyant tour à tour sur chacun des boutons de la télécommande afin de réduire la pression dans chaque chambre du Camel.

- Enroulez le Camel en plaçant la commande à main dans le creux (A) - fig. 10 attachez les sangles et mettez-le dans le sac de transport - fig. 11



10

Entretien

En dehors d'un nettoyage périodique, le Camel ne nécessite aucun entretien. La section du dossier ou la section de relevage principale peut être remplacée séparément, si nécessaire.

Nous vous recommandons de vérifier régulièrement le Camel. Vous pouvez augmenter les contrôles en fonction de l'environnement et de la fréquence d'utilisation.

Nettoyage périodique

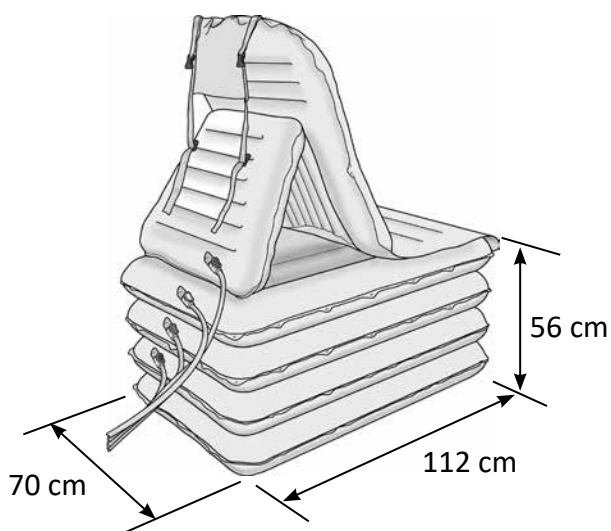
Gonflez le Camel, nettoyez-le avec une éponge et une solution de détergent. Séchez-le parfaitement avant de le ranger dans un endroit sec. **Ne le séchez jamais à l'air chaud.**

Désinfection

Le Camel doit être complètement gonflé et nettoyé au préalable avec du détergent et de l'eau, soigneusement rincé puis désinfecté au moyen d'une solution de Javel liquide et d'eau (une dose de Javel pour 10 doses d'eau froide). Laisser la solution sur le Camel pendant environ 10 minutes avant de rincer abondamment à l'eau claire et froide. **Ne le séchez jamais à l'air chaud.**



11



Spécifications

Poids maximal de l'utilisateur:	320kg
Hauteur du siège (environ):	56cm
Longueur hors tout (environ):	112cm
Largeur hors tout (environ):	70cm
Dégonflé et enroulé (dans le sac):	
Longueur :	76cm
Diamètre :	20cm
Poids (commande à main comprise):	6.5kg
Pression pneumatique maximale:	0.35bar
Température maxi/mini:	+50°C / -15°C

Français

Garantie

Cette garantie est accordée pour tous défauts de matière ou de façon et comprend les éléments, pièces, et main d'œuvre. La garantie n'est pas valable en ce qui concerne l'usure normale, les dommages par usage abusif du matériel, la négligence, une mauvaise utilisation ou une modification ou réparation non autorisée par des personnes non qualifiées.

Les déclarations suivantes n'affectent pas les droits juridiques du consommateur. Ce produit est vendu étant entendu qu'en cas de défaut quelconque de façon ou de matière apparaissant dans les dans la période de garantie, ce défaut sera réparé gratuitement à condition que:

- (a) la preuve soit fournie (par exemple facture d'achat, bordereau de livraison) que la réclamation est faite dans la période de garantie.
- (b) le défaut n'est pas attribuable à un dommage accidentel (en cours de transport ou autre), une utilisation abusive ou une réparation non autorisée.

Numéro de série Camel:	.....
Numéro de série Airflo Plus:	.....
Date d'achat:	.....
No facture / bon de livraison:	.....

Mangar International se réserve le droit de modifier les spécifications du produit et / ou les informations contenues dans ce document sans avis préalable.

De Camel van Mangar is een opblaasbaar hefinstrument dat ontworpen is om mensen die gevallen zijn vanaf de grond weer in een zitpositie te krijgen. Als de Camel opgeblazen is kan hij de patiënt rechtop in een zitpositie krijgen van waaruit hij/zij met of zonder hulp kan opstaan.

Hij kan naar wens met of zonder helper gebruikt worden.

De Camel wordt aangedreven door een Mangar Airflo Plus Compressor met behulp van een handmatige controle met 4 instellingen. Gelieve voor het bedienen de afzonderlijke Airflo compressor instructies te lezen.

Patent aangevraagd

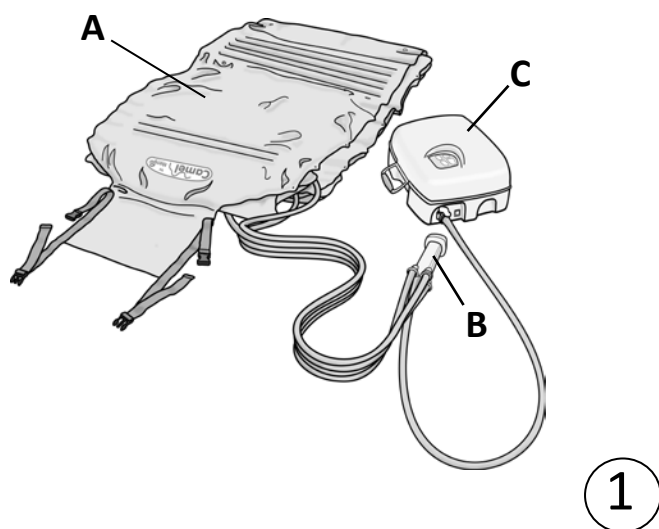
Inhoud

Blz 21	Standaard inhoud verpakking
Blz 21	Aansluiting van handcontrole en Airflo
Blz 22	Overschakelen van de Airflo in- en uitschakelen
Blz 22	De patiënt op de Camel plaatsen
Blz 22	De Camel gebruiken
Blz 24	Na gebruik
Blz 24	Onderhoud
Blz 24	Routine reiniging & Desinfecteren
Blz 25	Specificaties
Blz 25	Garantie



WAARSCHUWINGEN

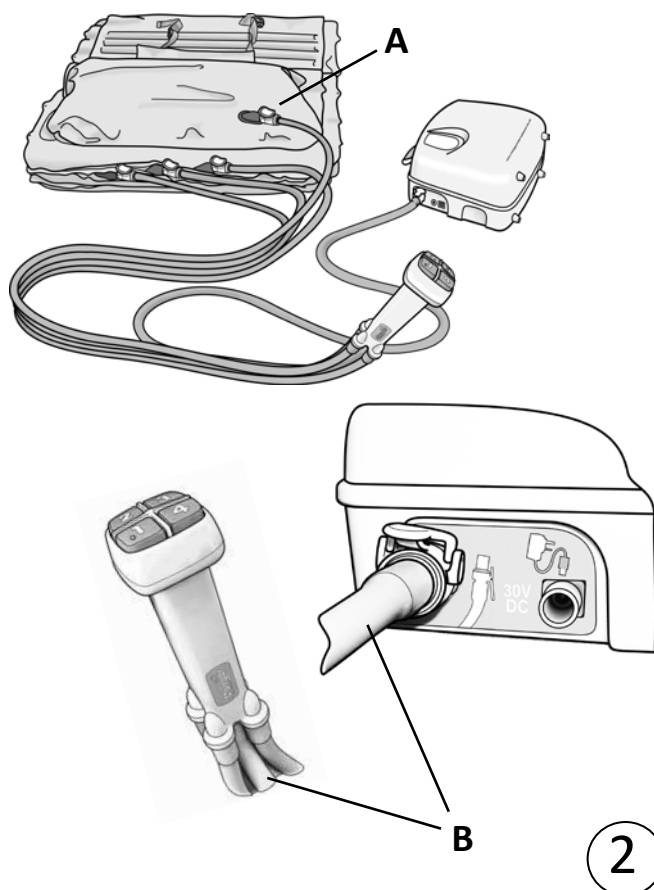
- Deze apparatuur mag alleen gebruikt worden door mensen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan.
- De medische conditie van iemand die opgelicht moet worden MOET geëvalueerd worden alvorens met het oplichten te beginnen.
- Zorg dat er zich geen scherpe voorwerpen bevinden op het oppervlak waarop de Camel geplaatst wordt. **Opmerking:** Plaats een deken, zeildoek, handdoek of iets dergelijks onder de Camel als hij op een ruw oppervlak wordt gebruikt.
- Als een schuiflaken gebruikt is om de patiënt op de Camel te plaatsen moet het van onder de patiënt verwijderd worden alvorens met het oplichten te beginnen.
- Secties 2, 3 en 4 MOETEN altijd volledig in de juiste volgorde opgeblazen zijn van onder af aan om stabiliteit te handhaven. NB: De ruggesteun kan gedeeltelijk opgeblazen zijn voordat een andere sectie omhoog gehaald wordt. Als de laagste sectie eenmaal opgeblazen is kan de ruggesteun naar behoefte verder opgeblazen worden.



1

Standaard inhoud verpakking - afb. ①

- 1 x Camel (A) (met inbegrip van draagtas)
- 1 x 4-Weg Handcontrole (B)
- 1 x Airflo Plus Compressor (C) met gebruiksaanwijzing



2

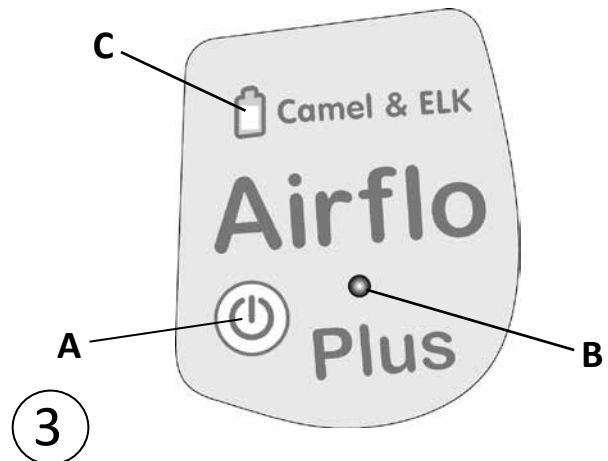
De handcontrole en Airflo Plus aansluiten - afb. ②

- Haal de Camel uit de draagtas, maak de riemen los en rol hem uit.
- Sluit de vier slangen van de handcontrole aan op de corresponderende genummerde en gekleurde connectors op de Camel (A).
- Sluit de slang (B) van de handcontrole aan op de Airflo Plus compressor.
- Plaats de Airflo Plus compressor zodat hij niet in de weg staat bij het omhoog helpen van de patiënt. Zorg dat de slangen niet geknikt zijn.

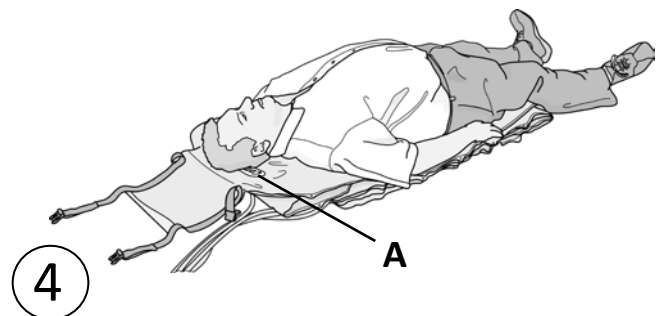
Overschakelen van de Airflo in- en uitschakelen - afb. ③

- Om aan te schakelen dient de 'Power'-toets (A fig.3) kort ingedrukt te worden. Terwijl 'Power' is geselecteerd zal het lampje (B) aangaan en aanblijven.
- Om uit te schakelen dient de 'Power'-toets kort ingedrukt te worden. Na ongeveer 5 minuten zal het lampje van de batterijstatusindicator (C) uitgaan. **OPMERKING:** Als de Airflo Plus 1 uur lang niet is gebruikt zal hij vanzelf uitschakelen.

Wanneer de Airflo Plus aangeschakeld is, zal de interne microprocessor elke keer als er lucht nodig is een batterijspanningscontrole uitvoeren, en als de spanning te laag is zal de Airflo Plus zichzelf automatisch uitschakelen.



③



④

De patiënt op de Camel plaatsen - afb. ④

- Plaats de Camel naast de patiënt zodat het hoofd van de patiënt op een lijn ligt met de Camel badge (A). **Opmerking:** Plaats een deken, zeildoek, handdoek of iets dergelijks onder de Camel als hij op een ruw oppervlak wordt gebruikt.
- Plaats de patiënt op de Camel. Het hoofd moet op de Camel badge (A) liggen en het lichaam moet centraal geplaatst zijn.



⑤

De Camel gebruiken

De onderstaande instructies zijn zowel van toepassing wanneer de Camel gebruikt wordt door iemand die zichzelf opheft zonder assistentie als wanneer iemand een patiënt helpt.

WAARSCHUWING: Als een schuiflaken gebruikt is om de patiënt op de Camel te plaatsen moet het van onder de patiënt verwijderd worden alvorens met het oplichten te beginnen.

- Druk knop 1 in op de handcontrole om de ruggesteun gedeeltelijk op te blazen totdat de patiënt in een comfortabele positie is- afb. ⑤
- Druk knop 2 in om het onderste gedeelte op te blazen totdat het stijf geworden is - afb. ⑥



⑥



7

- Blijf knoppen 3 en 4 **op volgorde** indrukken totdat de secties stijf worden op precies dezelfde manier - afb. ⑦



8

- Druk knop 1 in om de ruggesteun volledig omhoog te brengen en in een zittende positie te komen- afb. ⑧



9

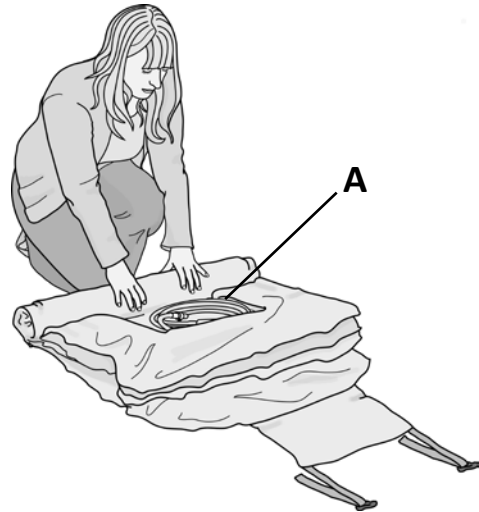
- Met of zonder hulp moet de patiënt nu in staat zijn om te staan of getransferd te worden - afb. ⑨

WAARSCHUWING: Om stabiel te blijven moeten secties altijd **volledig** opgeblazen worden, vanaf onderen aan, op volgorde .

Opmerking: alleen de ruggesteun (sectie 1) kan gedeeltelijk opgeblazen worden, voor de lagere secties.

Na gebruik

- Om de Camel te legen moeten alle luchtslangen van de Camel verwijderd worden. **NB:** De aanvankelijke sterke luchtstroom als de slangen losgekoppeld worden van de Camel, kunnen gereduceerd worden door eerst de luchtslang van de Airflo Plus te verwijderen en dan alle knoppen op handcontrole in te drukken.
- Rol de Camel op met de handcontrole in de holte (A) - afb. 10 bevestig de riemen en plaats hem in de draagtas - afb. 11



10

Onderhoud

Behalve routine reiniging, is de Camel onderhoudsvrij. Indien nodig kan de ruggesteun sectie of het hoofdgedeelte voor het oplichten afzonderlijk vervangen worden.

We raden aan dat de Camel regelmatig grondig geïnspecteerd wordt; het kan zijn dat de inspectie-intervallen ingekort moeten worden, maar dit hangt af van gebruik en bedieningsmilieu.

Routine reiniging

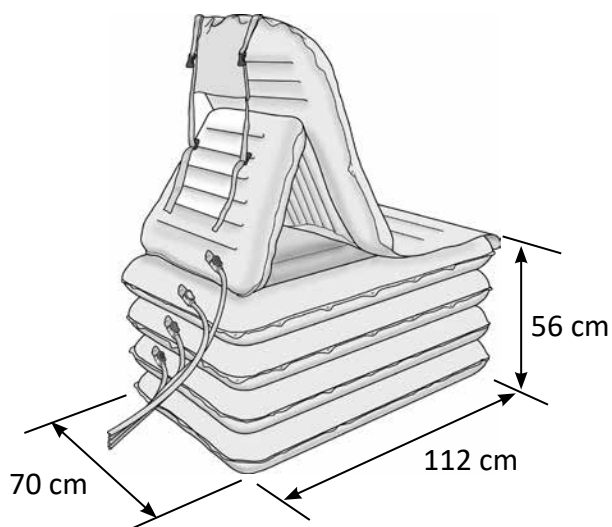
Blaas de Camel op, gebruik een spons en een afwasmiddeloplossing om te reinigen en laat grondig drogen alvorens op een droge plaats op te slaan. **Geen hete lucht gebruiken voor het drogen.**

Desinfecteren

De Camel moet volledig opgeblazen zijn en reeds gereinigd zijn met zeep en water, grondig zijn afgespoeld en daarna gedesinfecteerd met een 1:10 oplossing van huishoud bleekwater en water (1 deel bleekwater op 10 delen koud water). Laat de oplossing op de Camel voor ongeveer 10 minuten voordat u het afspoelt met schoon koud water. Natuurlijk laten drogen alvorens op te slaan. **Geen hete lucht gebruiken voor het drogen.**



11



Specificaties

Maximum belasting:	320kg
Hoogte zitje (ca):	56cm
Totale lengte (ca):	112cm
Totale breedte (ca):	70cm
Leeg en opgerold (in tas):	
Lengte :	76cm
Diameter:	20cm
Gewicht (Incl. handcontrole):	6.5kg
Maximum luchtdruk:	0.35bar
Max / Min temperatuur:	+50°C / -15°C

Garantie

De garantie wordt gegeven op fouten in materiaal en techniek en omvat stukken, onderdelen en werkuren. De garantie is niet geldig in geval van normale slijtage, opzettelijke schade, algemene verwaarlozing, verkeerd gebruik of niet toegestane verandering of herstelling door niet gekwalificeerde personen.

De volgende verklaringen hebben geen effect op de statutaire rechten van de gebruiker. Dit product wordt verkocht met dien verstande dat in geval van enigerlei defect in fabricage of materiaal dat zich voordoet binnen de garantieperiode, het defect gratis zal worden hersteld op voorwaarde dat:

- (a) Terecht bewijs wordt bezorgd (bv. aankoopfactuur, afleveringsnota) dat het Eis wordt binnen de garantieperiode gemaakt.
- (b) Het defect is niet te wijzen aan toevallige schade (noch onderweg noch anderszijds), verkeerd gebruik of niet toegestane herstelling.

Serienummer Camel:

Serienummer Airflo Plus:

Aankoopdatum:

Numer Factuur/Leveringsnota:

Manger International behoudt het recht de productspecificaties en/of andere informatie in dit document zonder aankondiging te wijzigen.

La Camel, de Mangar, es un dispositivo hinchable de elevación que está diseñado para sentar y levantar del suelo a una persona caída. Estando hinchada, la almohadilla Camel levanta al paciente colocándolo en posición sentada elevada para que se ponga en pie con o sin asistencia.

Este aparato puede utilizarse con o sin asistencia de un ayudante, según se necesite.

La Camel es accionada por un compresor Airflo Plus de Mangar y controlada por medio de un Control Manual de 4 mandos. Antes de accionarla, consulte las instrucciones del compresor Airflo Plus que se proporcionan por separado.

Patentes en trámite

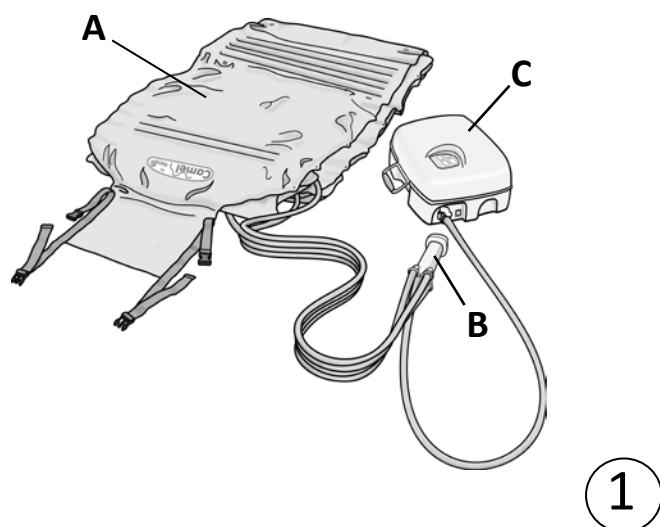
Índice

Pág. 27	Contenido estándar del paquete
Pág. 27	Cómo conectar el Control Manual y Airflo
Pág. 28	Cómo encender y apagar el Airflo Plus
Pág. 28	Cómo posicionar al paciente en la Camel
Pág. 28	Cómo utilizar la Camel
Pág. 30	Después de utilizarla
Pág. 30	Mantenimiento
Pág. 30	Limpieza de rutina
Pág. 30	Desinfección
Pág. 31	Especificaciones
Pág. 31	Garantía



ADVERTENCIAS

- Este aparato solo DEBE ser utilizado por personas familiarizadas con su funcionamiento.
- Antes de comenzar la operación de elevación, DEBE evaluarse la condición médica de la persona a levantar.
- Se debe verificar que la superficie sobre la cual se irá a apoyar la almohadilla Camel esté libre de objetos afilados. NOTA: Si la estuviera utilizando sobre una superficie irregular, debajo de la almohadilla Camel coloque una manta, toalla o paño similar.
- Si para transferir al paciente a la Camel se hubiese utilizado una sábana deslizante, antes de comenzar la elevación se la deberá retirar de debajo del paciente.
- Las secciones 2, 3 y 4 SIEMPRE deben hincharse por completo en orden desde abajo hacia arriba para mantenerlas estables. NOTA: Antes de proceder con alguna otra sección, se puede hinchar el respaldo parcialmente. Una vez que la sección inferior esté totalmente hinchada, se puede seguir elevando el respaldo, según fuese necesario.
- No haga funcionar el compresor Airflo en presencia de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso, pues estas mezclas pueden crear un entorno combustible con la posibilidad de producir un incendio o incluso una explosión en presencia de una chispa.



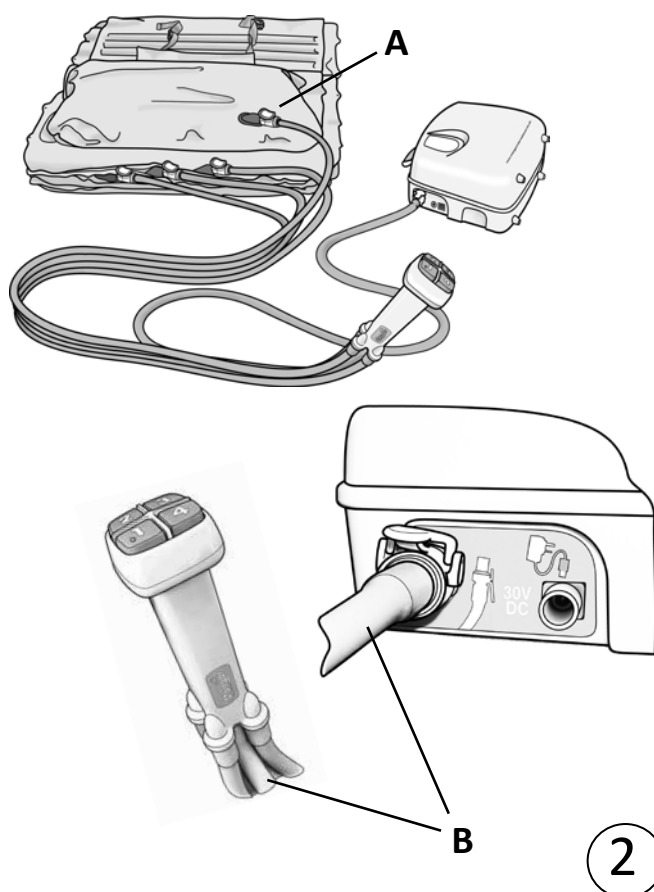
1

Contenido estándar del paquete - fig. ①

1 x Camel (A) (incluye bolso de transporte).

1 x Control manual de 4 mandos (B).

1 x Compresor Airflo Plus (C) con instrucciones para el usuario.



2

Cómo conectar el Control Manual y Airflo - fig. ②

- Retire la Camel del bolso de transporte, afloje las correas y desenrolle.
- Conecte las cuatro mangueras desde el control manual hasta los conectores de la Camel (A) con el color y número correspondientes.
- Conecte la manguera (B) desde el control manual hasta el compresor Airflo Plus.
- Coloque el compresor Airflo Plus de modo que no se interponga en el camino cuando esté posicionando al paciente. Verifique que las mangueras no estén enroscadas.

Cómo encender y apagar el Airflo Plus - fig. ③

- Para encender, pulse momentáneamente el botón 'Power' (A fig.3). La luz (B) se encenderá y continuará encendida mientras esté seleccionado el botón 'Power'.
- Para apagar, pulse momentáneamente el botón 'Power'. La luz indicadora del estado de batería (C) se apagará al cabo de 5 minutos aproximadamente.
NOTA: Si el Airflo Plus no fuera utilizado durante 1 hora, se apagará solof.

Cuando el Airflo Plus está encendido, el microprocesador interno realiza un control de voltaje de la batería cada vez que se requiere aire, y si el voltaje está demasiado bajo, el Airflo Plus se apagará solo automáticamente.

Cómo posicionar al paciente en la Camel - fig. ④

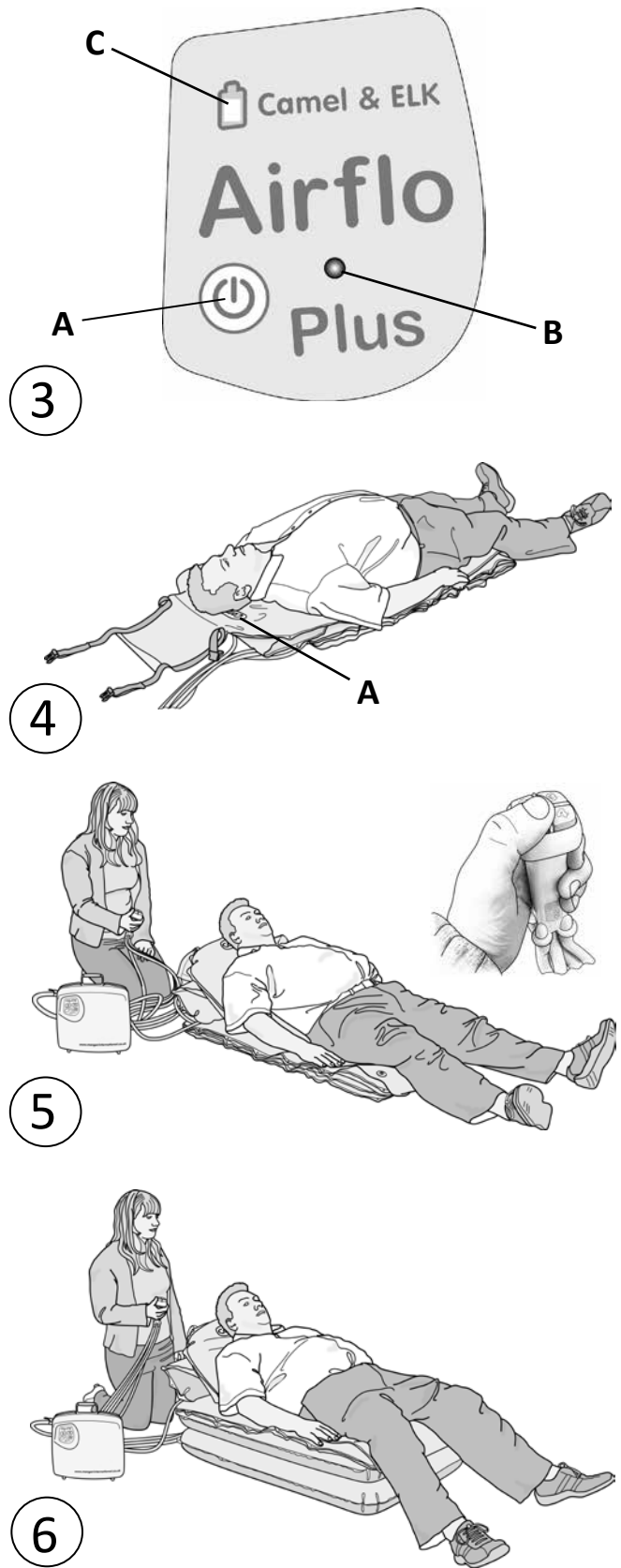
- Posicione la Camel junto al paciente de modo que la cabeza del paciente quede a la altura del símbolo Camel (A). Nota: Si la estuviera utilizando sobre una superficie irregular, debajo de la almohadilla Camel coloque una manta, toalla o paño similar.
- Cómo transferir al paciente encima de la Camel. La cabeza del paciente debe quedar sobre el símbolo Camel (A) y el cuerpo debe estar centrado.

Cómo utilizar la Camel

Las siguientes instrucciones son pertinentes tanto si la Camel está siendo accionada por una persona que se está autoelevando por sus propios medios sin asistencia como cuando es accionada por un asistente que levanta a un paciente.

ADVERTENCIA: Si para transferir al paciente a la Camel se hubiese utilizado una sábana deslizante, antes de comenzar la elevación se la deberá retirar de debajo del paciente.

- Pulse el botón número 1 del control manual para hinchar el respaldo parcialmente hasta que el paciente esté en una posición confortable- fig. ⑤
- Pulse el botón número 2 para hinchar la sección inferior hasta que se ponga rígida- fig. ⑥





7

- Continúe pulsando los botones 3 y 4 en orden hasta que las secciones se pongan rígidas, exactamente de la misma manera- fig. ⑦



8

- Pulse el botón 1 para elevar el respaldo por completo y dejar al paciente en posición sentada - fig. ⑧



9

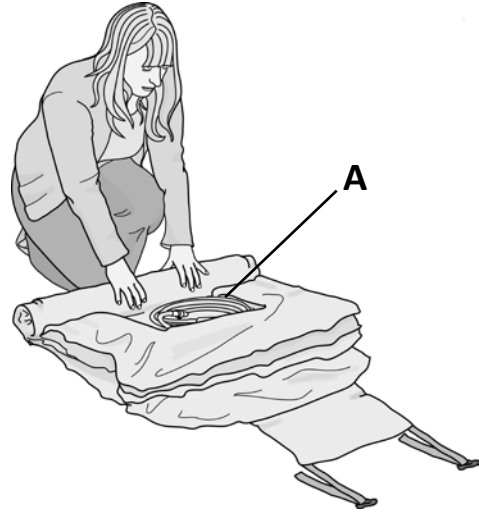
- Tanto si se la hubiera utilizado con asistencia como si el paciente la hubiera utilizado por sus propios medios, a esta altura el paciente debería estar en una posición que le permita ponerse en pie o ser transferido- fig. ⑨

ADVERTENCIA: Las secciones siempre deben hincharse por completo desde abajo hacia arriba, en orden, para mantenerlas estables.

Nota: Únicamente el respaldo (sección 1) podría hincharse parcialmente antes que las secciones inferiores.

Después de utilizarla

- Para deshincharla, desconecte de la Camel cada una de las mangueras de aire.
NOTA: La 'ráfaga' de aire inicial que se produce al desconectar las mangueras de la Camel puede reducirse desconectando primero la manguera de aire del Airflo Plus y luego pulsando cada uno de los botones del control manual.
- Enrolle la Camel dejando el control manual en el agujero (A)- fig. 10 cierre las correas y colóquela en el bolso de transporte- fig. 11



10

Mantenimiento

La Camel no necesita ningún otro mantenimiento que la limpieza de rutina.

Recomendamos llevar a cabo una revisión detallada de la Camel de forma periódica; la frecuencia de revisión podría tener que aumentarse dependiendo del uso que se le dé y del entorno de funcionamiento.

Limpieza de Rutina

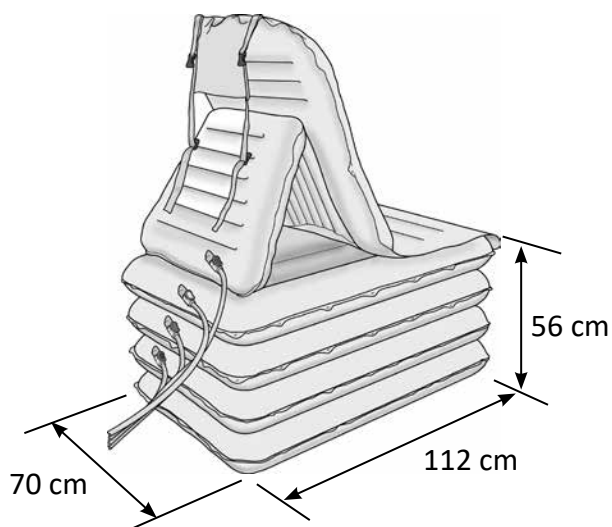
Hinche por completo todas las secciones de la Camel, pase una esponja limpia con un líquido limpiador no abrasivo o desinfectante y seque cuidadosamente. **No la seque con aire caliente.**

Desinfección

La Camel debe estar totalmente hinchada y previamente se la debe limpiar con agua y detergente, enjuagar por completo y luego desinfectarla utilizando una solución de lejía de uso doméstico y agua en una proporción de 1:10 (1 parte de lejía y 10 partes de agua fría). Deje que la solución actúe sobre la almohadilla Camel durante aproximadamente 10 minutos y luego enjuáguela con agua fría limpia. Antes de guardarla, déjela secar al aire. **No la seque con aire caliente.**



11



Especificaciones

Peso máximo de usuario: 320kg (50 st)

Altura del asiento (aprox.): 56cm

Longitud total (aprox.): 112cm

Anchura total (aprox.): 70cm

Deshinchada y enrollada (en bolso):

Longitud : 76cm

Diámetro: 20cm

Peso (con control manual): 6.5kg

Presión de aire máx.: 0.35bar (5psi)

Temperatura mín./máx.: +50°C /-15°C

Garantía

La garantía cubre defectos de materiales y confección e incluye piezas, partes y mano de obra. La garantía no es válida en caso de uso y desgaste normal, daños intencionales, descuidos, uso indebido o alteración o reparación no autorizadas por personas no competentes.

Las siguientes afirmaciones no afectan a los derechos legales del consumidor. Este producto se vende entendiéndose de que en caso de algún defecto de fabricación o materiales que aparezca durante el período de garantía, el defecto será reparado sin cargo alguno siempre y cuando:

- Se presente una constancia razonable (p.ej. factura de compra, albarán de entrega) de que la reclamación se realiza dentro del período de garantía.
- El defecto no fuese atribuible a daños accidentales (sea en tránsito o en otra circunstancia), uso indebido o reparación no autorizada.

Número de serie de Camel:

Número de serie de Airflo Plus:

Fecha de compra:

Número de factura/albarán:

Mangar International se reserva el derecho de alterar las especificaciones del producto y/o de modificar cualquier información proporcionada en este documento, sin previo aviso.

Camel firmy Mangar to nadmuchiwane urządzenie podnoszące przeznaczone do ustawiania w pozycji siedzącej i podnoszenia z podłogi osoby, która doznała upadku. Po napompowaniu, Camel unosi pacjenta do podwyższonej pozycji siedzącej, umożliwiając mu powstanie, samodzielnie lub z pomocą innej osoby.

Zależnie od potrzeby, sprzęt ten może być używany z pomocą osób trzecich lub bez niej.

Urządzenie Camel jest zasilane przez sprężarkę Airflo Plus firmy Mangar i sterowane za pomocą 4-kanałowego sterownika ręcznego. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia proszę zapoznać się z osobną instrukcją obsługi sprężarki Airflo Plus.

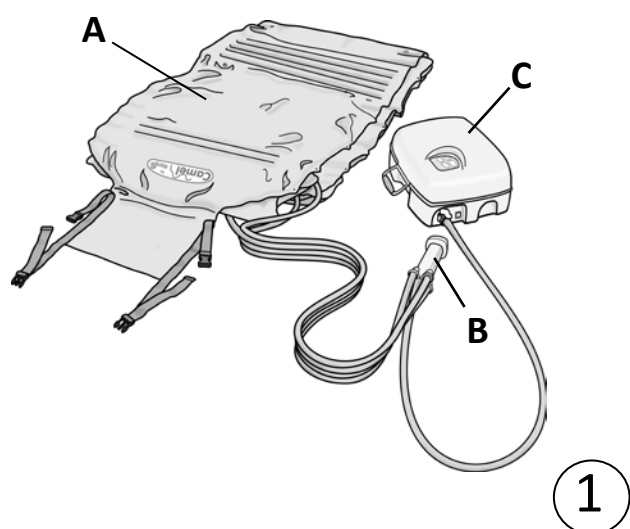
Rozwiązanie objęte zgłoszeniami patentowymi

Spis treści

Str. 33	Zawartość standardowego pakietu
Str. 33	Podłączanie sterownika ręcznego i sprężarki Airflo
Str. 34	Włączanie i wyłączanie sprężarki Airflo Plus
Str. 34	Układanie pacjenta na urządzeniu Camel
Str. 34	Korzystanie z urządzenia Camel
Str. 36	Czynności po użyciu
Str. 36	Konserwacja
Str. 36	Czyszczenie rutynowe
Str. 36	Dezynfekcja
Str. 37	Dane techniczne
Str. 37	Gwarancja

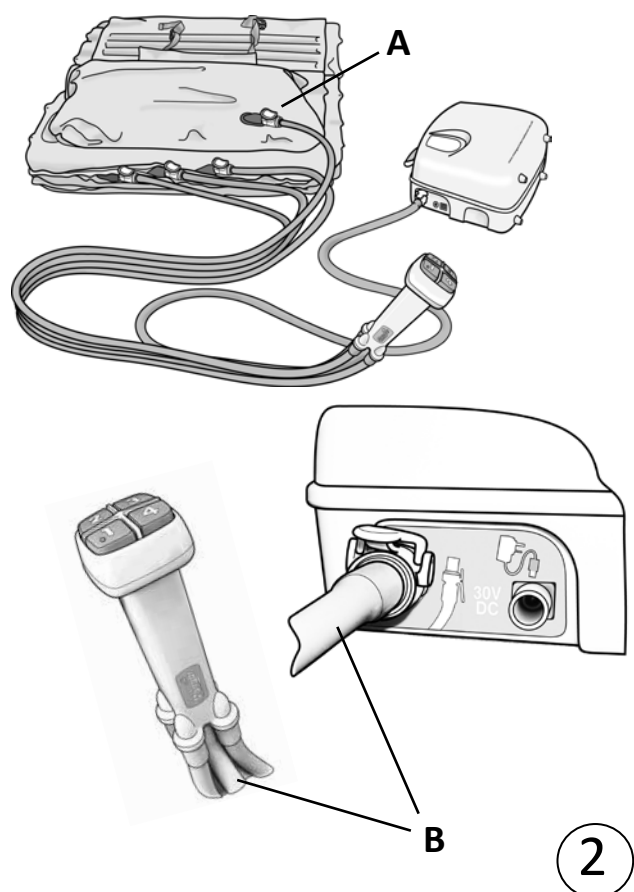


- Niniejsze urządzenie może być używane **WYŁĄCZNIE** przez osoby, które są zaznajomione ze sposobem jego użytkowania.
- Przed przystąpieniem do podnoszenia **MUSI** być oceniony stan zdrowia osoby, którą trzeba podnieść.
- Należy sprawdzić, czy na powierzchni, na której ma być ustawione urządzenie Camel, nie ma żadnych ostrych przedmiotów. **UWAGA:** Przy używaniu urządzenia Camel na chropowatej powierzchni, należy umieścić pod nim koc, matę, ręcznik lub podobny przedmiot.
- Jeżeli do przetransportowania pacjenta na urządzenie Camel użyto maty ślizgowej, należy wyjąć ją spod pacjenta przed rozpoczęciem podnoszenia.
- W celu zachowania stabilności, sekcje 2, 3 i 4 zawsze **MUSZĄ** być w pełni napompowane, w kolejności od dołu do góry. **UWAGA:** Oparcie może być napompowane częściowo przed uniesieniem pozostałych sekcji. Gdy najniższa sekcja zostanie w pełni napompowana, oparcie może być dalej podnoszone, zależnie od potrzeby.
- Nie użytkować sprężarki Airflo w obecności łatwopalnych mieszanin środków znieczulających i powietrza, tlenu lub podtlenku azotu, ponieważ mieszaniny te mogą wytworzyć łatwopalne środowisko, co grozi wywołaniem pożaru lub wybuchem w obecności iskry.



Zawartość standardowego pakietu – rys. ①

- 1 x urządzenie Camel (A) (w tym torba transportowa)
- 1 x 4-kanałowy sterownik ręczny (B)
- 1 x sprężarka Airflo Plus (C) z instrukcją użytkownika



Podłączanie sterownika ręcznego i sprężarki Airflo – rys. ②

- Po wyjęciu urządzenia Camel z torby do transportu należy rozwiązać paski i rozwinąć urządzenie.
- Następnie podłączyć cztery przewody prowadzące od sterownika ręcznego do odpowiednio ponumerowanych i pokolorowanych złącz na urządzeniu Camel (A).
- Podłączyć przewód powietrza (B) prowadzący od sterownika ręcznego do sprężarki Airflo Plus.
- Ustawić sprężarkę Airflo Plus w taki sposób, aby nie przeszkadzała w przemieszczaniu pacjenta. Sprawdzić, czy przewody nie są pozginane.

Włączanie i wyłączanie sprężarki Airflo Plus – rys. ③

- Aby włączyć sprężarkę, należy na krótko nacisnąć przycisk zasilania (A na rys. 3). Zaświeci się kontrolka (B), która pozostanie aktywna przez cały czas, gdy będzie wciśnięty przycisk zasilania.
- Aby wyłączyć sprężarkę, należy na krótko wcisnąć przycisk zasilania. Kontrolka stanu akumulatora (C) wyłączy się po około 5 minutach. **UWAGA:** Sprężarka Airflo Plus wyłączy się automatycznie, gdy nie będzie używana przez 1 godzinę.

Gdy sprężarka Airflo Plus jest włączona, wewnętrzny mikroprocesor przeprowadza kontrolę stanu akumulatora za każdym razem, gdy wymagane jest dostarczenie sprężonego powietrza, a gdy napięcie spadnie do zbyt niskiego poziomu, sprężarka wyłączy się automatycznie.

Układanie pacjenta na urządzeniu Camel – rys. ④

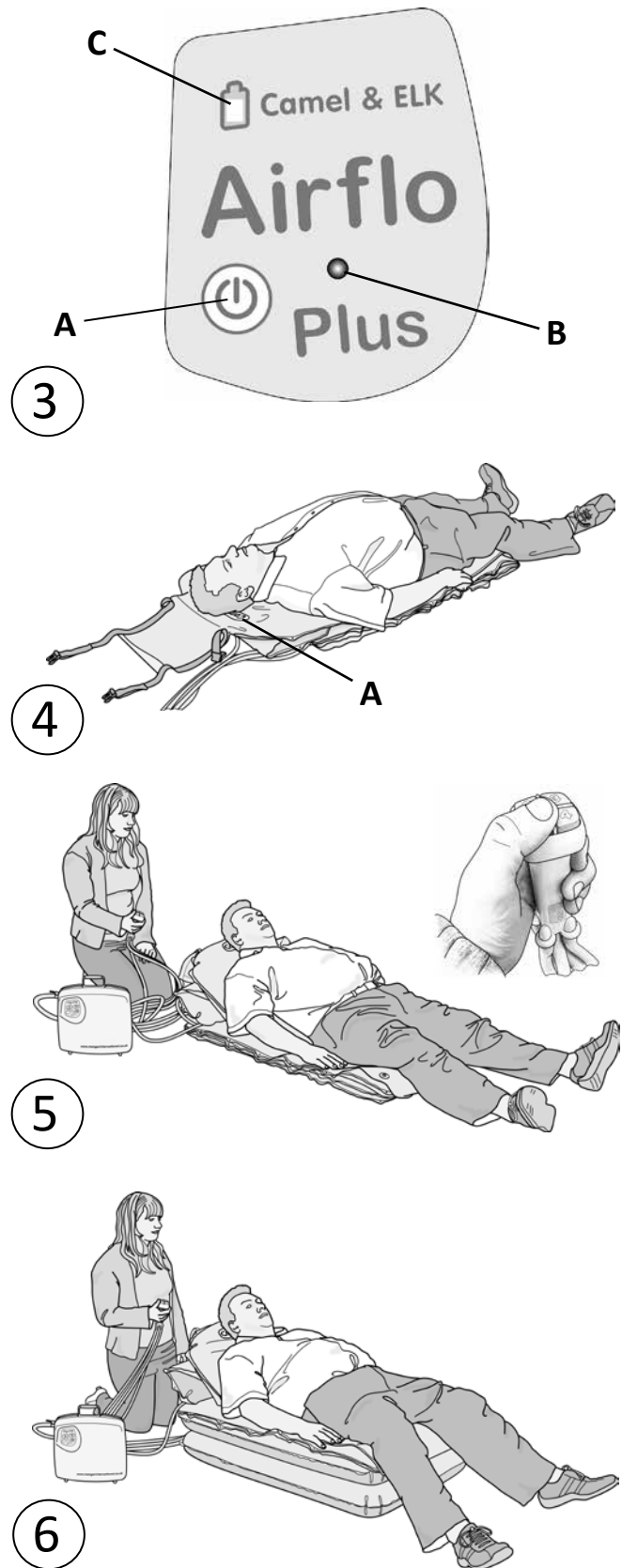
- Urządzenie Camel należy ustawić obok pacjenta tak, aby jego/jej głowa znalazła się na poziomie plakietki Camel (A).
- Uwaga:** Przy używaniu urządzenia Camel na chropowatej powierzchni, należy umieścić pod nim koc, matę, ręcznik lub podobny przedmiot.
- Następnie należy przenieść pacjenta na urządzenie Camel. Głowa pacjenta powinna spoczywać na plakietce Camel (A), a jego ciało powinno być ułożone centralnie.

Korzystanie z urządzenia Camel

Poniższe instrukcje mają zastosowanie zarówno, gdy urządzenie Camel jest obsługiwane przez osobę, która podnosi się sama, jak i gdy pacjenta podnosi osoba asystująca.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli do przetransportowania pacjenta na urządzenie Camel użyto maty ślizgowej, należy wyjąć ją spod pacjenta przed rozpoczęciem podnoszenia.

- Aby częściowo napompować sekcję oparcia do chwili ułożenia się pacjenta w wygodnej pozycji, należy nacisnąć na sterowniku ręcznym przycisk 1 – rys. ⑤
- Następnie należy nacisnąć przycisk 2, aby napompować sekcję dolną, aż stanie się sztywna – rys. ⑥





- Następnie naciskać **kolejno** przyciski 3 i 4, aż poszczególne sekcje staną się sztywne, dokładnie tak samo jak w przypadku sekcji dolnej – rys. ⑦



- Nacisnąć przycisk 1, aby w pełni podnieść oparcie i ułożyć pacjenta w pozycji siedzącej – rys. ⑧

- Bez względu na to, czy pacjent używa urządzenia samodzielnie czy z pomocą osoby trzeciej, powinien teraz znajdować się w pozycji, z której może wstać lub przenieść się na fotel – rys. ⑨

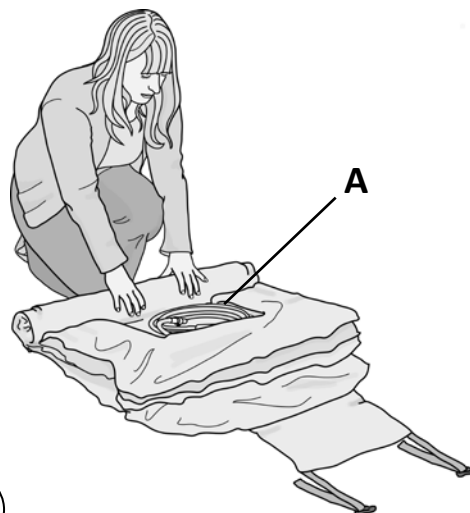


OSTRZEŻENIE: Dla zachowania stabilności poszczególne sekcje muszą być kolejno pompowane **do pełna**, poczynając od najniższej.

Uwaga: Tylko oparcie (sekcja 1) może być częściowo nadmuchane przed napompowaniem niższych sekcji.

Czynności po użyciu

- Aby spuścić powietrze z urządzenia Camel, należy odłączyć od niego wszystkie przewody powietrza. **UWAGA:** Aby zmniejszyć siłę początkowego „wydmuchu” powietrza po odłączeniu przewodów od urządzenia Camel, można najpierw odłączyć przewód powietrza od sprężarki Airflo Plus, a następnie nacisnąć każdy z przycisków na sterowniku ręcznym.
- Następnie należy zwinąć urządzenie Camel, chowając sterownik ręczny we wnęce (A) – rys. 10 Zabezpieczyć urządzenie za pomocą pasków i umieścić w torbie transportowej – rys. 11



10

Konserwacja

Poza koniecznością rutynowego czyszczenia, urządzenie Camel nie wymaga żadnej konserwacji.

Zalecamy jednak regularne przeprowadzanie dokładnych oględzin urządzenia; ich częstotliwość powinna być uzależniona od sposobu użytkowania i warunków eksploatacji.

Czyszczenie rutynowe

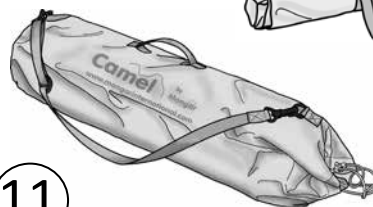
Należy w pełni napompować wszystkie sekcje urządzenia Camel, oczyścić je, używając gąbki i nieściernego płynnego środka czyszczącego lub odkażającego, a następnie dokładnie osuszyć. **Nie osuszać za pomocą gorącego powietrza.**

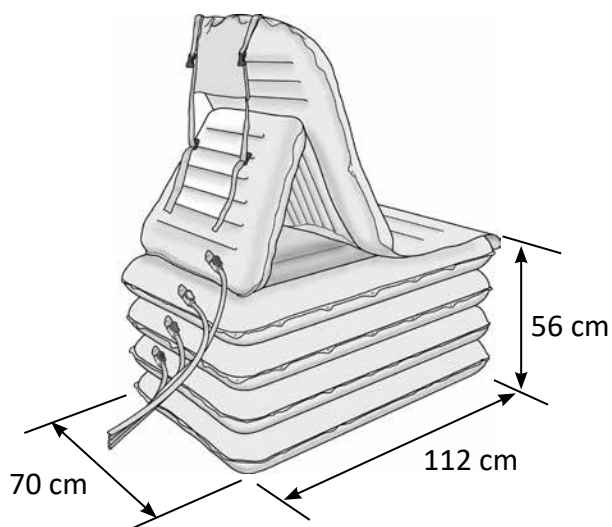
Dezynfekcja

Urządzenie Camel należy w pełni napompować i wstępnie wyczyścić, myjąc je wodą z detergentem, dokładnie przepłukać, a następnie zdezynfekować za pomocą roztworu 1:10 ciepłego wybielacza gospodarczego i wody (1 część wybielacza na 10 części zimnej wody). Roztwór należy pozostawić na urządzeniu Camel przez około 10 minut, a następnie dokładnie spłukać go za pomocą czystej zimnej wody. Przed składowaniem pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. **Nie osuszać za pomocą gorącego powietrza.**



11





Dane techniczne

Maksymalna waga użytkownika:	320 kg
Wysokość siedzenia (w przybliżeniu):	56 cm
Długość całkowita (w przybliżeniu):	112 cm
Szerokość całkowita (w przybliżeniu):	70 cm
Urządzenie ze spuszczonego powietrzem i zwinięte (w torbie):	
Długość :	76 cm
Średnica:	20 cm
Masa (wraz ze sterownikiem ręcznym):	6.5 kg
Ciśnienie maksymalne powietrza:	0.35 bar
Temperatura maks./min.:	+50°C/-15°C

Gwarancja

Gwarancja udzielana jest na materiał oraz wykonanie i obejmuje cały produkt, jego części oraz robociznę. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku dopuszczalnego zużycia przy normalnej eksploatacji, celowego uszkodzenia, pospolitych zaniedbań, nieprawidłowego użytkowania, a także dokonania nieuprawnionych zmian lub napraw przeprowadzanych przez niewykwalifikowane osoby.

Poniższe oświadczenia nie wpływają na ustawowe prawa konsumenta. Produkt sprzedawany jest z założeniem, że w przypadku ujawnienia się jakiegokolwiek wady wykonania lub defektu materiałowego w okresie obowiązywania gwarancji, usterka zostanie naprawiona bezpłatnie, pod warunkiem że:

- Zostaną przedstawione dostateczne dowody (np. faktura zakupu, dowód dostawy), na to, że reklamacja składana jest w okresie obowiązywania gwarancji.
- Defekt nie jest efektem przypadkowego uszkodzenia (podczas przewozu lub innego), nieprawidłowego użycia lub nieupoważnionej naprawy.

Numer seryjny urządzenia Camel:

Numer seryjny sprężarki Airflo Plus:.....

Data zakupu:

Numer faktury / dowodu dostawy:

Firma Mangar International zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu i/lub informacji zawartych w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia.

DECLARATION OF CONFORMITY

This is to certify that:-

The
Camel - HKA0050

complies with:-

*The requirements for Class 1 devices according to Annex VII of the Medical
Devices Directive 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC*

Signed:



Date: September 2016

A. Donald (Finance Director)

Mangar International
Presteigne, Powys, Wales, UK. LD8 2UF
tel: +44 (0)1544 267674
fax: +44 (0)1544 260287
headoffice@mangar.co.uk
www.mangar.co.uk

Mangar
HEALTH





Simple solutions for everyday independence

Mangar
HEALTH

Mangar International

Presteigne, Powys, Wales, LD8 2UF
United Kingdom

tel: +44 (0)1544 267674

fax: +44 (0)1544 260287

e-mail: sales@mangar.co.uk

www.mangar.co.uk

www.mangarhealth.com